

ВІДГУК РОБОТОДАВЦЯ

ПАВЛЮК Наталі Веніамінівни,
директора компанії “English Channel Translation Academy”
на освітню програму 035.041.03 Переклад (англійська мова),
бакалаврського (першого) рівня вищої освіти
у Київському університеті імені Бориса Грінченка

Розглянувши освітньо-професійну програму «Переклад (англійська мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, вважаємо за доцільне зазначити таке.

Освітньо-професійна програма має чітко сформульовану мету, що полягає у наданні здобувачам вищої освіти ґрунтовної підготовки в галузі філології, зокрема перекладознавства, забезпеченні широкого доступу до працевлаштування та створенні умов для подальшого академічного розвитку випускників. Програма орієнтована на формування у студентів комплексу професійних компетентностей, необхідних для здійснення письмового та усного перекладу, а також для ефективної міжкультурної комунікації в різних сферах професійної діяльності.

Позитивно оцінюємо приведення освітньо-професійної програми у відповідність до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія». Така узгодженість забезпечує нормативну визначеність програмних результатів навчання, логічну структурованість освітніх компонентів, їх відповідність вимогам до підготовки бакалаврів-філологів та прозорість процедур оцінювання.

Важливим аспектом оновлення програми є посилення її практичної спрямованості. Орієнтація на формування прикладних умінь і навичок перекладацької діяльності відповідає сучасним потребам ринку праці. Особливої уваги заслуговує акцент на розвитку навичок письмового та усного перекладу, роботі з автентичними текстами різних жанрів і стилів, а також формуванні комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетентностей майбутніх перекладачів з англійської мови з урахуванням специфіки їх подальшої професійної діяльності.

Як роботодавець, відзначаємо, що сучасний ринок перекладацьких послуг потребує фахівців, які, окрім високого рівня володіння англійською мовою, демонструють здатність працювати з різними типами текстів, дотримуватися професійних стандартів якості перекладу, ефективно використовувати інформаційно-комунікаційні технології, а також працювати в умовах обмежених часових ресурсів. У цьому контексті посилення практичної складової програми є своєчасним та обґрунтованим кроком, що підвищує рівень готовності випускників до виконання професійних обов’язків.

Структура освітньо-професійної програми є логічною та послідовною, забезпечує поетапне формування загальних і фахових компетентностей, передбачає поєднання теоретичної підготовки з практичними видами навчальної

діяльності. Заплановані програмні результати навчання корелюють із потребами роботодавців та відповідають актуальним тенденціям розвитку галузі.

У цілому освітньо-професійна програма «Переклад (англійська мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, відповідає вимогам чинного законодавства та сучасним запитам ринку праці, забезпечує належний рівень підготовки майбутніх фахівців і може бути рекомендована до подальшої реалізації.

Директор компанії
«English Channel Translation Academy»,
кандидат філологічних наук



Наталя ПАВЛЮК